



âsî 225 askîwinak nôhcicikâtêw oma kihci-kayâsâyihk asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin, [Jay Treaty 1794]: tânisi isi Kanatahk [Canada] o'paskwâtahikêwi-okimahkân isi pê-kanawâpâhta omâ [Jay Treaty] mîna kâ isi tipahikânânowak âsôwi-Âkamihkitâpâsitâwinânôhk, êkwa kihci-mista-kiskinowâtôwikâmihkak.

Michael O'Shea • May 2023

►PL"b> ►CJADe
O'KIMAHKÂN O'TÂSOWÂWINÂK

kihci-kiskinowâtôwikâmihkak nânapowihtakwê Kanatahk [Canada], mîna Kihci-Mohkomânihk, [United States], mitoni kwâyask kâ kî pê- âpâcihtânôwân oma kihci-kayâsâyihk asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin, [Jay Treaty 1794], kwâyask mîna; kâ pê-wîcîhkiôckwê o'pê kiskinwâmâtisak; kâ wî pê kiskwênítâkwê ânimâ, kâ wî isi pimâtisihîwikâkwêkohk, mîna kâ âti kâskihtâcik; kwâyask kâ wî âti tôtâhkîk o'tâtôskâwâwinikwêwin, mino-âyâwâwin, o'pê wîhkostâmatowâwin-âyâ-isi-kâ pê- nîpâwit o'tâtâskîwinonâhk, mîna mino-âyâwin, ispîhk, âti pâsici-kîstânitakwê. Mêkwâc oma; tépakohp âskîwina kâ pê- ispânihkwê, âtiht Kanatahk [Canada] kihci-kiskinowâtôwikâmihkak; âsay, âti otinâmak mîna âtiht; ôma, **kihci kayâsâyihk asôwitôtâmôwinikwêwin-wânâsôwâwinâ, [Jay Treaty 1794]**, kihci- wânâsôwâwinâ itâ ôhcîmikwê, kwâyask kâ pê- pimitôtâht Âskîwininiw o'kiskinwâmâtisak, o' pê- kiskinwâmâhtôwîn, mîna kikâkwêwîn- Ininî- otâ- âyâ- âyâwihkânikwêw - itê sî- si wîhta-

âyâwâwin- o'ta ininîniwiniwâhpawinimisôwin nâpâtawihkâtâsôhkisîsôhkwe - kihcîhkôhk itôtâmôwâwinikwêwin, kâ kîsi-pâ-pâsipîwihkôwihtötâtâtohkê, ki kêkwânihkân o'tôtâmowin kwâyask ininîwîhkômâkânisisiniwânâsihtâtâwâwin; âhtisôsîsikwêw kiskwânîhtisinâkwénêhkin isi isikwê kînâwîyâkwa- wâ- wîhtâmitôwîkitôkwâk- isi- ininîw ê wî- pê- âyâ-o'mihkôwinihwêwahtiskéyâpitawikwê; kâ kêkwân kâ wîhtâmâkâwisinâkwâk- âwênâkâtâpwê-kihcikâ-wînikinis, kisâsin Kihci-Mohkomânihk [US] âti âyâtisôwit, âsôwi- pimitôtâht nânitâw, itê isi kâ pê wîkihci. Ê kâ mâwac mistahi kâ âti-tipâhikâniwak; kisâsin itôhtât kihci- mista-kiskiniwâtôwikamihka; âwa, awîyak kâ wî nitâ pîhtikwêw kâ pimikwânihkât o'wî kiskânîtânâñôwâwiniw; itâ mistâkikwê nitânîpâwî kâ sâsîhtâwîkowikâtâk; êkwa kâ pê- kiskinowâpahtam mino-kîstâtâwin kâskihtâwinikwêwin, kâ ponîtânôwak; kâ ânimâkâhkwê, namwâc; mîna; nânitâw kâ âti-mêhci- tipâhikâwinâñôwân; ê kâ pê' âpatâk; ***kihci-kayâsâiyhk asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin, [Jay Treaty 1794]***. Mîna êkota ohcipâniw, *kihci-kiskinwâmâwâtôwikâmikahk* kî pê' sitâwinâmak; mîna kî miskôtâmak ôma *[Jay Treaty 1794]* kâ wî pê' isi- âpacîhtânnowak, ânima kâ kî pê- kanâwâpâhcikâtâk; Âskîwininiw poko ispîhk, kâ âsôwinâñôwak Kanatahk [Canada] mîna Kihci-Mohkomânihk [US] Âkamihkitâpâsitâwinâñôhk [Border]. Êkwa kîyam, kâ kî- âtawâwak o'tâyânâwinisâwininîwininôwâw, kwâyask kâ pê wîhcîtôcik êkota, kâ pê- mino-pimipâtisi owîna kâ tâwinâmâcikêwit êkota mîna ohci.

Mèkwâc ôma kwâyask sitâwinâkwân Kihci Môhkomân [US] Okimakânak ôma *Jay Treaty 1794* – mâka poko, kâ pê kêhcînâcikâtânikwêyisiyâyâwin; ânikohk kî Âskîwininîwiyân; mîna kitâskîhk mâsinâhikânis kâ pimôhtâtâwinisâhikânis; kâ kiskinwâmâtisôwinôwîsîy-âyân- âwêna-kîna-nitâ ânisiniw pimitôwâkân; ê Âskîwininiwî- ê ânita pîciskwêwinâkitinikâtâk itâ ê isi- âyâyân, ê mwês pakitinikâwîyakwê. *Kanatahk Opaskwâtâhikêwi-Okimakânak* namwâc wî pê' ohci sitâwinâmak; oma *kihci-kayâsâiyhk asôwitôtâmôwinikwêwin -wânasowâwin [Jay Treaty 1794]*.

Ôma ispihtênehtâkosôwin pimâsinâhikâniw kwâyask kî wîhtâsinikhikâtêw, ki wîhtamâkâwin tânisi isi- mîna kâ pê- ispânikwê, êkwa, kêkwân mîna ohci kâ kî pê' otinikikâtâk kihci- kiskiniwâtôwikâmikâhk; êkwa mîna, tânisi isi' kôtakîyâk Kanatahk kihci- kiskiniwâtôwikâmikâhk isi; pê' wîstawâw, wî ati-pimitisâhâmak, kwâyask ê itâsinihtânnowak, mîna kâ wî pê- tâskôcôwiwinâñôwak, Kihci- Tâpwêhtamôwâwin mîna kâ pê- Kwâyaskôkihk Otâsôwâwinahk, êkwa mîna, Reconciliation Commission (TRC, 2025) era.

Introduction: The Jay Treaty

It is agreed, that it shall at all times be free ... the Indians dwelling on either side of the said boundary line, freely to pass and repass, by land or inland navigation into the respective territories and countries of the two parties on the continent of America ... and freely carry on trade and commerce with each other.

የኩ በኩልያዕበዎ, ፍ ከ ስለው ይ- ከ በ<"ልዕስ-ፈ'\... ዓብዳስስ° የ <ሮስ> ሰር>ልፃ
ፈብርኩር<የርድፈዥ'" [Border], >ል ሰንለቸ ከ <የቦስ", ከ - የርድኩ, ከ ሰ ገ ሻ' ዓብዳ- ዓብ'
ፈብርድፈ ሰር ከ ተለዋዥፈ'\ ሻ', ለጥቅምቸው ሻርድፈስፈ'\ ዓብ>ልፃ >ል ሰር ሻ'
ልሰብስቸ ከ የሪቦስር"ብርድበ"ኩ, ተር >ብርድፈስፈ'\ ሰር >ል ሻ', ለገንኩርድፈ ከ
ለለፈኩድፈስትበኩድፈ"ብራይ&ፈ'\, የነት ከ ዓብዳ"ርክር, ሻርድፈስኩ ሰርኩር
ፈብርኩር<የኖቸው, ሻር "America" >ለ የሪብር; ከ የልስስ"ብር\..."

Kî pê tipénâmôwikâtêw, ê kâ wîhkâc kâ tipâhikânâniwâk... Poko Âskîwininiw âyât itâ nânâpowihk Âkamihkitâpâsitâwinânôhk, [Border], poko ispîhk kâ pâkitiniht, kâ-kihtwâm mîna, kâ wî isi âsôwi-âyâtikwê âstâsôwicik itâ kâ kwâyaskonânowak isi, pimitôwihkânohk otitâskîwininiwâw nânâpowihk; poko itâ isi iskônîkânihk kâ pê kiskânîcihkâtâwîkâhkwek, mîna oti-tâskiwinahk itâ poko isi, pimôhtâtâwin kâ pimâwîhtâmôwînikôtisâsôwinihkâwâkâwânâk, kîyam kâ âyâ wî-âsôwihtâtâtât ôtâyâwinisâkwê mihcêtâw âkamikitâpaskanohk; wî isi ayacîk poko ispîhk kâ wî pê isîcîkwâtikwê ita, ôta "America" omâ kihci- âskiy; kâ pê isinhkâtâk...

mîna kâ pâkitinîhcik âskîwininiwâk, kâ-pê, kâ pê wîhcîtôcik otâyâwinisâwâwinâ mîna o'pimôhtâtâhkôkwêwîwinôñokwêwinâkwêwinisisîwêsôpânîkwê, mîna sônyâw kâ âpâtisiw; poko isi' kâ wî pê' piminotôtâtôwihtikwê; kâ isi' pimohtâtâyâwinisâkînânâkwe, kî wî isi- âti mîskotônâmâtôcikwêw otâyânisiwâw wipimihtâpinicikâtikwê-winâwâyâwininîcisôw-âwahkatâpaskânâtihtikwê- kiskâtiskwak; êkwa; minowêwinôwinikwêwinôsisâsipitaskwahkokwê; mîna êkwa; o'kinipataskôcikêwinikhwe o'tipâhikêwinâyânôwêcikwê- winisâwâkwêwisayîsâyâkwêw-wisâkwêtihkayaniskahkakakwê; kâ pê isi wî âyâcikâcihkâcikâkwêwinâwâhkitâcihkwe-wîsiwîyâyâtihtihkô-kâtî-tihtitihcikhwe, mîna wînawâw owîhcítowinôhkwe- winiwsâpâmâwîhpânipêmînôpânîkwêmâpâmâwîwêwâpâhtâkwe; isi kapê, kâ pê kwayâskôpânîkocikwê, mîkwâc omâ kâ pê oskâyi kîsikak.

Mino-wânasowâwin; êkwa mino-wîhcítowin, sônyâw, mîna kî pê âpâtisiw, êkwa tâstâwic pimitisâhikêwin; Wîna Britain O'tôhkîmâwin, êkwa Kihci-Mohkomânihk [US], oma "kihci-kayâsâyihk asôwitôtâmôwinikwêwin -wânasowâwin [Jay Treaty 1794]", John Jay kihci-

Okimakân, napêw pêyak, êkwâni mâ ohci pê isinihkâtêk oma *kayâsâyi-wânasowâwina*, kihci-initâpawi-O'píhtikwîwêw Kihci-Mohkomânihk [US] poko ohci manimaka, kî pê mino-asayîsihkîwânânakôhkâwakwêw mîna Kihci- Mohkomânihk [US], êkwa Great Britain 1794 askîwin, êkwa kîhtwâm kî pê mâskawawi- âsitanôwânikwê mîna kâ kî pê âsôwi-âskîwak; 1795 askîwin Kihci-Mohkomânihk [US Senate] opaskwâtahikêwi-okimahkânak. Âtiht kâ pê mêmkwâcikwê askîwinak, patimâ mîna; America â ti ponî- pâpâmîsôwinikwê, Great Britain 1794 kî ati kihci-kisôwâsiwak; mîna êkospîhk, o'mistâhkî cîmânôniniwâw; ê kî âti o'tinikatâkwê, êkwa, êkwani namawâc awasimê kî pê mihcêtewak *Britain* o'pê-nôtinikêwâk; mîna êkota êkospîhk. Êkwani, sêmâk ê kî ati âyâmihkâtikwêw London isi, kihci O'paskwâtahikêwi Okimakân, President Washington, John Jay êkwa o'wîhcêwakanak, kî pê ânimôwîhtamakwêw nîstanaw-ayênâñêwisap; têpênimowin masinâhikanak, êkwa, sêmâk êkota êkospîhk kî ati ponî- kisowâsowakitikwê, kékâc ki kihci- nôtinitowak êkospîhk, namwâc mâ êkosî kî pê ohci ispanîkowak nîstanaw askîyawinana.

Mîna ôhki; *kihci - kayâsâyâ asôwitôtamôwinikwêwin- wânasowâwina [Jay Treaty]* pê mäsinahikâtêw; *nistwâw masinâhikâwinis* itâ; kâ kî âyâmihtanawanawayîsihk mîna ita, [Article III], kâ pê sitâwinikatâkwêw Âskîwininiw, kâ kî âsôwyiy-âyâtihkûwê, poko ita, mîna poko ispîhk Âkamikitâpaskanohk; Kihci-Mohkomânihk [US], kîyam nânitâw [British North America], mîna Kanatahk [Canada kâ kî pê isinihkâtêk mîna ispîhk ôhcîkwê étikwé], êkwa kîyam kapê, mino- wîhcítocik o'pimatisisiwiniwâw, kihci pâkitinikâwinikwêwin, mîna; sahkôcimôwâwin ohci poko manimahkwa. Kîyam atahk âsay kayâs ohcihk; pê mohtâhkôwêwôwinônanôhkwenâkwêw; Âskîwininiw poko itê isi; kâ pê itawinicakahkwê; kâ wî, Kîwâtinohk Mistâskîkêwinahk [North America]’ ê mwês wêmistîkosiw kâ pê ayât ota Âskîwininiw ôtitâskîwinowahk, êkwa, kâ kî pê- mâmâwi-âsôwihtânôwahkwêw ménikana o'titâskîwinowahk, kâ kî ati-wânipanik Âskîwininiw ô'pimâtisiwin, ê kî pê- wânañskatikôcik; mîna êkota ohci ô'titâskîwinowahk, ôhkoni y *kayâsâya-wânasowâwin [Jay Treaty, 1794]*, kwâyask; kâ kî- âpacîhtânawan oma *kayâsâya-wânasowâwin*, poko Âskîwininiw ôpimâtisiwin ohci. Ispîhk mîna kâ kî pê- kihci- nônitinânowak [War of 1812], êkospîhk, kî- ati- ponipaniw sâkôcimôwâwin pâkitinikâwin, âsay mâ mîna sêmâkohkôkwêwipâniw; kî pê- âpatân kîhtwâm [Treaty of Ghent 1814] mîna kâ pê wâpak askîwin ispîhk, kî ati minopânokowîkowak êkota ohci mîna, kwâyask kî pê ponî- kisowâsowinânowanikwê.

Kîyapic âta; ê tâwininânowak kâ âpacîhtânowanak oma *kihci-kayâsâyâ asôwitôtamôwinikwêwin-wânasowâwin [Jay Treaty 1794]*, [mâka namwâc mâ sônîyâw kâ ati âtâwêstamâwitôcikihkwêw o'tâyânisâk; ahpo-êtikwê, wâwîyâwinisinâmâtôkwêw, mwâc kâ kî ati pimi sônîyahkêwak, mwâc kâ kî tôtâmak ânima kékwan kâ mino tâwinihcikâcikwêw ôpimâtisiwiniwâw; kâ pê minopânîkosôwîtôcikwê; mîna êkota ohci]. Mîna kîhtwâm, kî pê kwâyask-âstânowan o'kihci-píhtikatiwêw 1928 âskîwina, Diabo, êkwa, Kihci-Mohkomânihk [US] Kihci- Nânâpowi-Opíhtikâhiwêw, kî pê itwânowân, mîna ê kâ, kâ pimâtisîmâkahk oma *kihci kayâsâya-wânasowâwin wîhkac*, nistam mâwac 1952 Kihci-Mohkomânihk [US], kâ pê

michêtis awîyakak Âkamikitâpaskanohk. kâ kanawâpamâcik, omôtâhkowâk pîhtos akamaskihk ohci opimitêhkowahkwêw opimâtis, ota Mistâskîkêwinahk [America] ê pê âyâtihkwê, nânitâw ê’ pê- pimatisîsiwisîsôhkewa ota oma Mistâskîkêwinahk [America]. êkwa kâ pê kanawânicikatâk kîyapic oma *[Jay Treaty 1794]*, namôna kâ pê sôwanatâhk; wîhkâc o’titâskîwinâwâw, awâsimêsitâwinahk, [Immigration êkwa Naturalization Act (INA)]. Mâka, Âskîwininiw okiskinwâmâtôhkewin, pê animihtâwak ê âpahcihtâcikwê kîyapic nânitâw pimahtiwiskwê, ê wî âti pîhtikwêcik Kihci-Mohkomânihk [US] oma *kihci-kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasôwâwin* [*Jay Treaty 1794*], kîyam âta, âsay 225 askîwina; ê pê isi wânasôwikatâk, êkwa mîna kîyapic ôpimâtisiwin ê pê kânawâpahtânik Âskîwininiw [*Indigenous*], kwâyask kâ pê isi pimâtisîsôkwêw, mîna kisiwâsiwinkwêwin; êkwa pîhtikwâhikwêwin ê âyâ-ispanîkowak ota askîhk. Âskîwininiwak poko kwâyask kâ pê kêhcinâhôtkwê wî âpahcihtacikhkê oma *kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin* [*JT, 1794*], poko kâ kânawâpahtâhkik o’mihkôwin-kâkwê, mahti êkwanikohk Âskîwininiw ê isi o’tayâhtikwêwin, mâwac poko kâ isi âpihtâwikisisônanaawâtihkwêwiwkwêwin [50%] ê mwês tâwinamaht kâ âpacistâkwê oma *kayâsâyâ -wânasowâwin*, ê mwês pê sitâwinikâtânhkwê, mîna kâ kî mîskôtastâniwak; âsay mîna 1952 âskîwin [INA, American Indian Law Alliance, 2016 âskîwin; Boos; mîna êkwa; McLawsen, 2013 âskîwin, Caron, 2017 âskîwin]. Kîyapic mâka, Kanatahk [Canada] namwâc kânawâpâhtamâk, namôna ohci masinahkamak *kayâsâyâ -wânasowâwin*, Kihci-Mohkomânihk [US] Opaskwâtâhikêwi Okimakân kânawâpâhtam poko, êkwa Kanatahk [Canada] o’kihci itasôwâwinihkwêwin namwâc wî pê sitâwinâm oma *kihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin* [*JT, 1794*] **wîhkâc** êkwa, mwâc âpacitânowan Kanatahk [Canada] Âkamikitâpaskanohk, sôniyâw mîna kâ âpâhtak o’wânasowâwin ohci, ê kî pê pîhtikwêkâtâhtâcikwê, ê kî pê pâskinahtâcikwê, tapiskôc *Francis*, mîna Kihci Okimâskwêlikân, [*The Queen*] (1956 âskîwin) êkwa mîna M.N.R. mîna. Mitchell (2001 âskîwin). Opîhtikâwahiwêw kî pê itasiwêw Louis Francis (Mohkawkowininiw) namwâc kî ohci pakitinaw ê kâ, kâ pê ispaniniwôwiwkwê o’pimitipâhkâtikwênakwê, ê nânâpohkwê asôwatâsôkwê Kanatahk [Canada] mîna kâ pê ispânikwê Âkamikitâpaskanohk, êkwa kitâsôwêw *kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin* [*JT, 1794*], “mwâc ahpo kî pê ohci kânawâpâhtamâk, mîna ônâspici-kihci-wanâsôwâwina kâ itasinâhikatânik, kîyam pikwanitâw poko ohci.”

Mîna Kanatahk [Canada] (*Francis* êkwa Kihci-Okimaskwêw [*Queen*], 1956 âskîwin). 2017 âskîwin. Kanatahk [Canada] o’kanâwâpacikâwak kî pê wîhtamak, ênikohk ê pê animihtânowak ê âsôwiy-âyât Âskîwininiwak, mâka, kî pê itasiwêwakwê, mîna kîhtwâm kâ kânâwâpahcikatâk oma *kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin* [*JT, 1794*], nânitâw êyoko pimi-tôwihkân wânâsôwâwinihkikwêwin, mîna [Senate] o’titâwinawinimihkwêwin masinahikan (Caron, 2017 âskîwin) mîna oma ohci. Pâtimâ mîna ê kî pê wîhtâhkik, ê wî pimitasâhkik Mâmâwi- Âskîwininiwak; kâ wî pê sakôcîkôwiwkônînôkwê, Âskîwininiwak, mîna kwâyask kâ pê âstânôwahkwê opimâtisinowâw [United Nations Declaration on the rights of Indigenous people] mîna (UNDRIP, 2016 âskîwin). Kâ mâwaci-âpacitânowak oma; kâ wî pê sakôciwinânowak Âskîwininiw ôpimâtisiwin, Kanatahk [Canada] mîna kî pê

itasôwêwikwêw o'kihci wânasowâwin 2021 âskîwin; kâ ati kwâyask-âstânowak, mîna kâ ati kwâyaskâcihkâcihkwê o'kihci wânâsôwâwina, kâ; **wîhci-nîpâwistâtônâñôwakwê; UNDRIP, O'kihci Âskîwininiw Wânasowâwin.** Kinowâsîs nawâc kâ pê mahci- mâmâwaci-âpacihitânawân omâ **Anohcitôtâtowin kwâyaskâstâwin; O'pê kihci Wânasowâwin.** UNDRIP kâ kî pê isi wânasôwinânowak, mâka âsay ati kwâyaskônâkwân *Âkamikitâpaskanohk [Border]*. Mèkwâc âsay kakihkwe; ê pê kanâwâpâhcikâtâkwê, ê pêtânowak mîna pê nômahkwân, âsay mitoni kisôwak, kwâyaskôhkwe kâ minopânikwê; ê pê wîhcikôwinâñôwak kwâyask *Âskîwininiwak [Indigenous] o'pimâtis-Ininînâ- Ininîwêwâwinikhwê (Indigenous soul, spirit, way of life)* masinâhikâwinis mîna, kôtakîhk o'pê wîhtâmakâwêwinis [Article 36] **UNDRIP o'kihci wânasôwâwinowak;** pê sitâwinâmak *Âkamikitâpâskânôhk* Âskîwininiwak ê isi pê macîpanîkôcikwê; ê âpâcisinatâcikwê, mâna mîna êkwânihk âwasimê wî âti isi wîhcîwêwahkwêw, kâ kwâyaskakwîkôht Âskîwininiw o'pâkitinikêwîkwe; kâ wî ati isi pimâtisîsókwêw; kapê, kâ pê pîskihcî kipâhâyowihekânikwê o'pimâtisinowâwin mîna êkota ohci; *Âkamikitâpâskânâhki* (Jay Treat Border Alliance, 2022 âskîwin).

Pê kihci mihcêtiwak Âskîwininiw- pahpítôsinikhwêw otiskôwinikîkânâhk ohci, ê pê ânimôwitâhkik oma *kihci kayâsâyâ -wânasôwâwin; [JT, 1794]*, mîna mèkwâc; ê pê wici- nîpâwistâtôcik oma ohci *kihci kayâsâyâ -wânasôwâwin*, kâ kî pê isi wânasôwinânowak, ê kâ nânitâw kâ itôtâhtikwê Âskîwininiw ê âsôwatâsôwit opimâtisiwina, kîyâm poco isi kâ mâmâ mîskotitâsinikwêwak otâyânowâwak, mîna Mohawkowininiw, (Paul Diabo) o'pîwâpiskôkwêw isi o'ti-tâ-taskôwêwinkwê ô'pi-pâmâtisiwit, (kâ kî pê paskinâhtak mîna 1928 âskîwin *Diabo* otâsowâwinikwêwin ohci), êkwa mîna Michael Kanentakeron Mitchell, kâ kî pê nîkânîskak 1969 âskîwin, ê kî pê wî mâmâwici pêkiskwênitâmikwe, awâsimê mâuac kâ ati kanawapahcikatâk Kanatahk, [Canada] o'tipahikâwâwinisikwêw o'tâ Âkamikitâpâskânôhk. itâ Mohawkowininiw o'skinikânihk nistam kâ isi pê âstânikwê, kâ isi pê tipahikânowak ê âsôwîtâyâcikwê Âkamikitâpâskânôhk. Poko âskîwin, Haudenosaunee o'pêkiskwênitâmikwêwak kîyapic âsay, âsay mîna kékâckwê mitâtâhtômitanaw âskîwinak pê isi âniskôwitôtâmakwêw, ê pimi-kihci âsôwi-mâmâwi- pîmotâhtôwahkwêñâñôwakwêñinîwânihtôwinâñôwânihkânîkihkwe; Kimowanâpîwitahk-asôwikanikh [Rainbow Bridge] Kâ Kihci Kisîcowâninahk [Niagara Falls, The Great/Big waterfall] itâ, kâ pê kiskânicihkwatâhkwe; mina kâ kiskisîwinânowahtônâñôwahkwêwin *kihci kayâsâyâ -wânasowâwin [JT, 1794 âskîwin]*, kâ ôhtisîwininânowâñokwêwin Âskîwininiw ôpimâtisiwin (Mitchell, 1969 âskîwin).

► V Γ̄ῑε̄L̄ "Π̄Δ̄Δ̄ε̄Γ̄ μ̄Δ̄" C̄ "Ψ̄Δ̄ε̄" "Ψ̄Δ̄ε̄" **O'PÊ MISKWÂMÂHTÎTÔWINAMINOWIHTAHKWÊWINAHKWÊWIN**

Mîna namwâc kîyapic cêskwa; kâ pê kânawâpahtâhkwe Kanatahk, [Canada] o'paskwâtahikêwi-okimahkânak; omâniw *kihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin-wânasowâwin [JT, 1794]*, ati awasimêwipipâniwahkwê kihci-mista-

kiskinowâtôwikâmihkawak, ê ati sitawinâkihkwêw oma *kihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikwêwin- wânasowâwin* [JT, 1794].

Mawâc anima, kâ tâwinâmowihtikwê Âskîwininiw, ê kâ pimitipahahkikwêw âsôwâtasohkwê o'pâpimâtisiwinikwêwina Âkamikitâpâskânôhk [Border]. Mâka mâ mîna Kanatahk; [Canada] o'kihci-kiskinowâtôwikâmihkak; namôna kâ; kî; kâ sîhkihtâwak mîskôtâsiniwahtâniwâwiwkwêw nêkihk Kanatahk; [Canada] o'kihci- kayâsâyihk-wânasôwâwinak mîna kâ píhtôsikwêw, kâ pê isi kanawâpâmihtikwê o'wanâwîwisiniw Kanatahk, [Canada] o'titâskîwinahkwâ kâ kî pê môcihkwê otinâhkikwê o'titâskîwinâwâw, namwâc kâ kî pê wîhcîkwêwak o'kiskinwâmâtisâsihkwêw, kâ wî pê kiskwânîcikôcowisihkwêw; kâ pê âsôwiy-âyât Âkamikitâpâskânôhk, mâka mâ mîna âsay kwâyask pê kânawâpâhtamâk kihci-kiskinowâtôwikâmihkawê, tânisî isi pimitipahikêwinikwê, ê wî pê kiskânîcikâtkwê Âskîwininiw nitôwihkân o'kiskinwâmâtisahkwê; isâ ki kâhkwê. Mîna ohci, ê kâ, kâ pê pimitipahikâwinânowak Âskîwininiw o'kiskinwâmâtisahkwêwin; kisâsin mâ kâ pimâtisîsokwêw, ita Kihci-Mohkomânihk [United States] kâ kî pê otinakwê âskîwiniw Kanatahk; [Canada] itêkîhk itâ kâ pimitâpinicikâtkwê.

(awâsimê mîna, ê sitâwinihcik Âskîwininiw o'kiskinwâmâtisak ôtôhcîwin, ê âskîwininiwîkihkwêwin, kâ âyât ôtitâskîwinahk), ohkônîk; kihci-kiskinowâtôwikâmihkawâk, âsay êkwani pê sitâwinâmak âskîwininiwîkihkwêwi-o'tâtaskîwin; o'pê kihciwîhtâwiwkwêwin, misowê pê isi ayâyâtôwinâniwân awasimê nawac naspic, kîyapic anohcihkê, kîyam Âkamikitâpâskânôhk ê pê kapêtâskîwahtâkwêw. Êkota mîna ohci pê tôcihkatikwê, kwâyask pê tapwân sitâwinâmahkwêwin, kâ pimi-tipahikahtikwê; ê âsôwiy-âyât âkamikitâpâskânôhk, kâ kî pê itâsôwâwinônânowahk; kihci-kayâsâyihk asôtamôwinikwêwin-wânasôwâwin [Jay Treaty, 1794].

Oma kâ pê isîcihkwôwînâpiskâkihkwêwinakiskisowâwêwîpêkiskisihkwêkihkwêwisîyân animiwigôwihtâhkwe; "kihci-kayâsâyihk asôwitôtâhmôwinikwêwin-wânasowâwin; [Jay Treaty 1794], kâ pê isi kanawapamihtikwê; isi tanisi tipahikêwinihkwêwinihkwê" mîna kâ kî pê takahki-maskwatsikihkwêsisininâhkwanikiskinowacîhkwan ê ati kwâyaskôhkatihkwe nahtâsisisâsihkwêwin Âskîwininiw ôpimâhtisiwin, ê pê wâpahcihkatâkwê mîna kâ kîhtwâmihkôwiwkwêw, âskîwininiwatôwâhkwe kâ pê isi nîpawisihtatôtamowinanôwânanôkwê mîna o'tisîwîhtamihkamâkôwin âsay mitonikinowâsîsihkwêwipihpânîkoyîsîsôwêwak.

Ôma ni-tôhkônîyîpimawêwîhkânîhkwe; pâ pimi nitôwihkân o'wânatasisîsôwâwinihkwêwin, kâ kî kiskwanawacisihktântâwânikwêw; kâ pê kîyapic êtikwêwîhtâmakahkosôwisîhtakwâsowihkwôsisokwê; o'kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, kâ pê isi kwâyaskôhkatihkwe nahtâmasisisâsihkwê ôpimâtisiwin, mîna kâ minokawacisîhtikwêw o'kiskinwâmâhtîsahkêkwâwiniw, kâ pê wî mino-pâspîtihkwe kîyapic awasimê, wî isi o'kiskwêñnahckwêtikwê, kâ wî pê

kiskâncikahkakakwê; awasimêsis kîyapic isa poko, âtiht kihci-kiskinowâtôwikâmihkak; Kihci-Mohkomânihk [US], mîna wîsta, University of Maine-Orono isa ita, êkwa mîna University of Minnesota-Morris asôwihcikêw; namwâc ahpo kâ pimitipahikêwinohkwêw, ê pê wî kiskinwâmâhtîsahkêkwânikêwininiwihiwkê ita; âskîwininikwê pîhcihk Kanatahk [Canada], namôna mâmamiskwôcihkâtew, mîna mwâc animôwimâmâwîhtôtôtâmawâwîsihiwkê, omâmâhtônihkwânihkêwin; kihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinihkwêwin- wânasowâwin [JT, 1794].

Kahkînaw ôhkônihkitihkitikikwê o'wânasôwâwinihkwêwinisak pimi tôwâhk, wahkôtikwênisi; mâka pîhtôsikwê, kâ isi pê âsôwiy-âyât; âkamihkitâpâsitâwinânôhk; o'tipahikânowihkwêwin o'kihci-kiskinowâtôwikâmihkak; kâ wî pê kwâyaskohkwê kiskânihcikât ita, mâka mât mwâc nitôwihiwkân ïna mîna kâ pê wîcîtôwinihkwêwakwê âskîwininiw o'kiskinwâmâhtîsâhkêkwânikêwininiwihiwkê. Mîna pimi-tôwihihkân inihkwê, Wayne State kihci-kiskinowâtôwikâmihk; Detroit, Michigan; Mîhcikânihk itâ kâ wâwânâskatâhkisîwêkwê itâhkûw; éyohkomihkôwâtôhkâtipahikâwêsimâna êtikwê, Michigan mahtimâmânihkûw, ê kâ isi mistahitipahikâtikwêw o'wî pê âskîwininîwihihkikwêw; isi kiskwâwinihcîkatihkwê okêhcinâhkowin, tapiskôcihk Ontario ohci o'kiskinwamatisakikwêwinak, êkwa mînakwê Illinois- sikâkôhk, [Chicago], pê ati mînîhkûw, mino-kîsacihkwêwin isi pîhcîpimitipahikêwinikwê, o'kihci-kiskinowâtôwikâmihk; kâ wî isi kiskânihcikâtikwê, tépinahkonôkânihkûw ê kihci-âskîwininîhtâtôhwâhkânihkûw; o' pê âskîwininîwihihkûw âniwîhtâpikwê pimitâhtôhtôtinikâwêwin.

Mîna tôwihihkân kâ pê âpâcîsitâcik; ômêniw; o'kihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinihkwêwin-wânasowâwin [JT, 1794], kâ isi sitâwinikatâkwê Kanatahk, [Canada]; mîna kâ kî pê isi kiskinwâmâtisôyân kwâyask ê âyâmihtayânisîsikwe, kîyapic isi mîna; ni-mêhkâcihkôsîwin kîhtwâm mîna- kâ kîhtwâm oma kâ pê ispânihkûw; pitama mîna kîyapic anohc, ni pê miskihkwânikwê ôhkônîk kihci-kiskinowâtôwikâmihkak; nitawi kâ pê mino-âpâcîsitâcikwê; kîyam namwâc kâ pimi-tipahikêwinikwê; âskîwininiw o'kiskinwâmâhtisîsâk; kisâsin wî kiskinwâmîsîsowitâhkûw pîhtos ita âyakwê, namwâwâcihkûwîhci Kanatahk, [Canada] itâ mât kîyapic kâ pê kiskwêwinasîsicikwê; kihci-kiskinowâtôwikâmihkak ninitôwahkânak;

- University of Regina
- University of British Columbia
- University of Guelph
- University of Saskatchewan
- University of Victoria
- Vancouver Island University

Mîna nanatôwihihkânihkê isi apacistâwak; ôhkônîk kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, mîna êkwa âtiht kihci-kiskinowâtôwikâmihkûw kôtahkwê, tapiskôc mîna nitôwihihkân; Royal Roads

University kihci-pakisimôwinâhk kâ pimi-cimahtâk, kîyam kâ âyâwak wânasôwâwin mîna kâ pimâpâcisihtôwinakwê; ômêniw *okihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikhwêwin- wânasôwâwin* [JT, 1794], kâ isi sitâwinikatâk; mâka mâ; nanamwâc pê wîhcikatêwinâhkew; ê isi kôtahkwê ômêniw.

Kîyam ata kîyapic; ê kah-kanâwâpâhcikâtâkwê, mîna pê pâpâniwiwkwe; êkwa kotahkiwîwiwkân kihci-kiskinowâtôwikâmihkak; êyoko pimi-tôwiwkânân wânasôwâwinisak awâsimê; wî pê nôhcistâniwatâmakwêw, êkwa mîna; awâsimê kâ pi-mino-ohpîmakân.

σCÀ- *ᐊነΓΔ* V *ᜈΡΩσ्बΔ* **NITAWÂC-AYÂMIWIN PÊ PÂKITINIKÂWIN**

Mina nistam kâ kî pê otânâhk oma nitawâc kihci wânasowâwin; *okihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikhwêwin- wânasôwâwin* [JT, 1794]; *pîhcîhk Kanatahk* [Canada]. kâ Sâsâskacêwânahk (*Saskatchewan*) O'kihci-kiskinowâtôwikâmihk; University of Saskatchewan (USask) 2017 âskîwin (Figure 1) êkwa Vancouver Island University (VIU) 2018 âskîwin (Figure 2).

Kwâyask kî pê nîsohkatamakwê ê wapahtânakwê *okihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikhwêwin- wânasôwâwin* [JT, 1794]; naspîhtâsôwitowa-wanasowawin. Kwâyask mîna kî pêyako-itênihtamakwê kahkinaw ititasowâwinôwahk kâ pê wîhcîwâkwê. Sâsâskacêwânahk O'kihci-kiskinowâtôwikâmihk (USask) naspîhtâsôwitowâ-wânasôwâwin *okihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikhwêwin- wânasôwâwin* [JT, 1794] mîna sohki- ê kî pê âtoskatikwê; âskîwininiwâk kâ pê mino pimipânihkwe Okiskinwâtowiniw [Teachers Education Program] mîna nawâc isîhsî; êkota ohcipâniw mino pimatisiwin, mîna kâ mino kwâyaskôhkîmâkahk opimohtâwin kâ ati mino- nîpâwahta pokô kékwan kâ pê natikotihkwê, mîna mâ; VIU's naspîhtâsôwitowâ -wânasowâwin kâ kî pê; ohpîmakwak ohci, kinowâs âskîwininiw oskatis, mîna mâskawawi- âskîwininiw o'pê sîhtôtâmawin, mîna mitoni kwâyask ê isi-kiskinwamatâkwe o'nîkâniw. Nânâpowi mîna, âskîwininiw onîsohkmâkêwin oma *okihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinikhwêwin- wânasôwâwin* [JT, 1794]; kâ pimi sitâwinikatâk, mîna kinowâs pimipahcikatâmak mîna kîyapic pimitôtamihkwê. Âskîwininiw O'kiskinwâmâtisak, wânawîhk Kanatahk [Canada] ohci, kî pê natohtamokwê kâ pê sitâwinikatâk oma [JT, 1794], mîna oma mêmkwâc kâ pê ispanik, kâ pê otinikatâkê oma naspîhtâsôwitowâ-kihci-wânasôwâwin. O'masinahkasisôwêw ita ohci nânâpowi kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, mitoni kî pê ispihtânîhtâkosôwak, ê kî masinahikê kâ wî; pê itwânowahk, mîna itasinahikêwin, mîna pahpêyak naspîhtâsôwitowa-wanasowawin, mîna itwâstamakêwin o'kihci kanawapâmêwâwin kâ wî isi- itasinahikawinowakwê, mîna kwâyask awâsimê ê osihcikatâk [JT, 1794] kâ isi tipahikânowak kihci-kiskinowâtôwikâmihk opîhtikwêwin otôtâmowin kâ pê wîcîhîköt. Nânâpowi naspîhtâsôwitowa-wanasowawin, ita mîna; nânâpowi kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, kî pimi pakitinikatâkwêw, ispîhk kâ kî pê askîwak,

mîna ispîhk kâ wîhcikatâk; *Kihci- Tâpwêhtamôwâwin mîna kâ pê Kwâyaskôkihk Otâsôwâwinahk* [Truth and Reconciliation Commission report], omiskihkötamâwin kâ wîhtamôwêw-îhkû, mîna kâ kî pê kihci itwaswanowak, kiyapic; isa kâ pê ispânîkwê, Âskîwininiw kâ isi mino itwâstamakêwinikhwê, mîna kâ pê ispatânihcikatâkwê poko awîyak kâ mistahi- awâsimê isi kanawapahtakwê, isi kihci-kiskinowâtôwikâmihkak sêmâk; kâ ânisôtahkwê [TRC] 94 calls to action. (kêkâcimitâtahowimînanêwomitânaw (94) sêmâk sôhki tepwacikêwin kwâyask kâ pimi tôcikâtak âskîwininiw ôpimâtisiwin). **Sêmâk kâ tôtâmahkwe.** Mîna nânâpowi kihci-kiskinowâtôwikâmihkak pê wîhtamak mihcêt Âskîwininiw ô wî okiskinwâmâtow, ê âyâtihkû pîhtos itâ Kanatahk [Canada]; mîna mana tipahikêwin; oma wîhtamakâwin, kwâyask kâ kî wîhcîkwôn kisasin wî pê wîhci nîpawîstatâman, êkwa kwâyask kâ ati pakamihtihtâyahk.

ቤሮርድ ገዢ <የፖስታል> KASKIHTÂWIN MÎNA PÂKITINIKÂWIN

Pâkitinikâwin mîna naspîhtâsôwitowa-wanasowawin; apwêtkwê pîhtos isi tôcikâtêw kihci-kiskinowâtôwikâmihkak. Tapiskôc, VIU o'kiskinwâmâhtîsâhk, poko kwâyask kâ âniskômocikwê, mîna kayâsis isi- Âskîwininiw wâhkötowinhkwê O'Kanatahkû [Canadian] Âskîwininiw mâmâwi ôpimâtisiwinowaw. Ôhkônîk o'kiskinwâmâhtîsâhk kîyam iskonikanak, kisiwak, nânitâw, apihtawî- pê astâkwayâkwê sîhtawihk; Kanata [Canada], mîna Kihci-Mohkomânihk [US], Âkamihkitâpâsitâwinânôhk ita nêwomînakêkacômitahtôwinânaw [49] nikwâyaskatâmowi-nêyâpî Opaskwâtâhikêwi Okimahkân kâ kî astâkwayâkwê wîsta [49th Parallel] kâ pê isinhkâtâk, êkwa mîna Alaska-British Columbia Âkamihkitâpâsitâwinânôhk, tapiskôc Sinixt Âskîwininiw, mîna kâ nîsosâpihkû nîpawistatôcihk opêyakoskânêsohkwê ôpimâtisiwinawaw Colville Kihci- Oskinikânihk. Oma naspîhtâsôwitowa-wanasowawin awâsimê pê pimi-tôtâmahkû USask, kihci kiskinowâtôwikâmihk, mîna êkota pakitinaw, kisasin mâ Kihci-Mohkomânihk [US] Âskîwininiw o'kiskinwâmâhtîsâhk, kâ pê pimi-sitâwinâkosiw “Âskîwininiwihkwê” Kihci-Mohkomânihk [US] mîna poko ohci, mîna Âskîwininiw kâ pê isi kanawapamihtikwê. Mîna pimi-tôwihkân opakitinikêwi-masinahikanis êwakâtamon oma masinahikan (cikasihtânis-nistowihkân pê nôkwan) (Figure 3) kâ kî âyâmihtân mîna ita. Mâwac mîna kanawâpahcikân awasimê kâ kî kanawâpahtân kâ isi pâkitinikâwin, mîna kâ kikâstâkwê Âskîwininiw o'kiskinwâmâhtis poko ita Kihci-Mohkomânihk [US] o'pê paskwâtahikât ita tipânihcikâwin askîwin [US Colonized Land] pê ohci ayâtkwê, mîna; mîna tapiskôc, Hawai'ian kihci-kiskinowâtôwikâmihkak wîstawâw pê pimi-wâpahtâkwê kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin [Jay Treaty 1794] mîna kîyapic kâ mâmitonênihtamâkwê kâ wî isi wîhcîwâkwê pîkiskwêwinak, mîna ânikohk isi pê kanawâpâmiht ê isi wîhcêwakânistat, mîna kâ pê mâmitonênihtamâkwê, nânâpowi pâ pîhtos ispânîkwêk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin, [JT. 1794] naspîhtâsôwitowa-wanasowawin.

Pîhtôsikwê, pi-masinahikan kâ itasinahkikatêw kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, mîna isi wî pê mâmitonênihtamâkwê; tânisi kâ wî pâkitiniht kâ apahcistat, mîna kihci itasinahikâhkikêwin âyâwin. O'kiskinwâmâhtis VIU ohci, tapiskôc mîna, poko kâ pê âyât o'wî mihcêtikwê Âskîwininiw, mino-wîhtamowin kâ wî pakitinihcik kâ wî apacistâkwê, mîna omasinahikânisiwaw (tapiskôc ota Appendix âkwâtamôw nitôwihkân). Mîna USask, "wîhtâmâkwisinâkwâkâwînâkâtâpwêkihcikâwînikinis kâ wîhtakwê awêna kîna Âskîwininiw nitôwihkân, nânitâw éyoko nitôwihkân masinahikan poko" pê nitawânicikatêw êkwa poko kâ âyâwiwkwê. Âskîwininiw Okimahkân mîna êkwa iskônîkânîhk, mâka mîna mwâc kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, tanisi poko, kâ mino mamawo apîwak, kâ pê mino kanawapahtakwê tânitowahk wîhtâmâkwisinâkwâkâwînâkâtâpwêkihcikâwînikinis mîna kihci masinahikan kâ pê minopânikwê. (University of Saskatchewan 2017 askîwin; Vancouver Island University, 2018 askîwin).

□<"ΔΨΔ> ▷Ł̄Γ^nđC^nCA> TIPAHIKÊWIN OMÂMÎSKOTASTAWIN

Mâwac mîna otêpênihcikêwin, tipahikêwin isi kâ mâmîskocipanikwê. Ohci mîna kâ pê isi pimipahtawkwê O'paskwâtahikêwi-okimahkânak, o'pê pîhtikwêw ôtitâskîwinahk kâ kanawapamat, mîna ânikohk isi nitâwinamakât kâ wî pê isinahkwak; mîna tanisi isi pimipânhkwê pihci kihci-kiskinowâtôwikâmihkak, mîna kihci-kiskinowâtôwikâmihkak mwâc kâ kî pi-mîskôtasihtawak kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin [Jay Treaty] o'pê kiskinwâmâhtis ôpimâtisiwin kâ isi pê tawinamâhkawinikhkê. Maka mâ, kâ kî ati mîskôtasihtawak kâ pê isi tipahikatâk ê pê âsôwi-ayât. Mîna kâ pê isi mîskôc-isi-tipahikatâk kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin o'kiskinwâmâhtis, nawâc mistahi ânikohk pê ispaniw, êkwa mîna kâ kî pê mino âpatan Âskîwininiw o'kiskinwâmâhtis pimi-tôtâcihkêwin, mîna kâ isi tâwinamowihtikwê kâ pê isi pimipânhkwê o'ti iskônîkânîhk, mîna kâ pê isi pimipânhkwê sônîyâw ê pimi mista tipahikatâk ê wî kîyapic kiskwânihcikwê kihci-kiskinowâtôwikâmihkak poko awîyak. Mîna pimi-tôwihkân, USask, o'pê pakitinamân [International Tuition Rates] kihci-kiskinowâtôwikâmihkak tipahikêwin nawac nistwâw ânikohk kâ pê pêyakôhkswê, êkwa mîna o' mino pâspêwihkswê kiskinwâmâhtis o'tipahikâw [1.5] pêyak mîna apihtaw ânikohk kâ pê pêyakôhkswê. Mîna VIU, pimi kaskihtâwin mîna tipahikêwin o'kihci kaskênihtamowin (mîna wîstahkwê poko wî pimi totamâwin atôskâwin kiskinwâmâhtôwîn) kâ pêyakôhkswê kiskinwamatâkwe mîna \$159.94 pâ pêyak okiskinwâmâtow okiskânitamowin tipahikêwin ispaniw, mîna isi \$739.50 pâ pêyak okiskinwâmâtow okiskânitamowin tipahikêwin kâ pê pîhtos ayât ohci; o'pê kiskinwâmâhtis (Vancouver Island University 2023 askîwin).

►LΓC-08"CL9. ►"R R"RRR-R-**À·Δ·Γ"b'**
O'MÂMITONÊNIHTAMÂKWÊ OHCI KIHCI-KISKINOWÂTÔWIKÂMIHKAK

Mîna kihci-kiskinowâtôwikâmihkak ati kânawâpahtâhkik, mîna ati tapiskôcihkîwê otinakihk Âkamihkitâpâsitâwinânôhk o'kiskinwâmâhtis tipahikêwin, mîna kâ isi kanawapahcikatâk mêmci mîna isi kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin [Jay Treaty] mîna kiskinwâmâhtôwîn, mîna kâ ati sitawinahkowisicikwê, kâ kî pê kwâyask âstânowak Âskîwininiw ôpimâtisiwin, ispîhk kâ kî sohki- wânasôwâwinânowak sêmâk nânitâw kékwan kâ pimi tôtâmôwihcikatâk Âskîwininiw ôpimâtisiwin, “**Sêmâk kâ tôtâmahkwe**” [TRC] kâ kî pê itasôwânicikatâk, mîna mâ ôhtâtaw ôhki isi kâ pê mâmitonênihtamâkwê:

- **kâ isi nanihkatisikwê âskîwininiw otamâhcikowin; mîna kâ mâmîskocipanikwê wânasôwâwin isi, mîna kâ wîhci ôtâskîy Âskîwininiw kisôwak kânawâpahtâhkik âyâmitowin mîskotastânowan wânasôwâwin.** Kisiwak itânimowin apwêtikwê mîna pîhtos isinahkwak ohci Âskîwininiw o'pê kaskihtâwin, mîna o'tatôskêwin pîhcîhk kihci kiskinowâtôwikâmihkak. Âskîwininiw itânimowin, namôna wîhkac misi-kiskinowawi-kitâskihtêw.
- **mîna tanisi isi îsîhcikêwin pê ispânihkwê.** Kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin o'pê wîhcîwêwak pihci kiskinowâtôwikâmihkak, mîna awâsimê kâ ati kânawâpahtâhkik tanisi isi; êkwa; tanita îsîhcikêwinikwê pê pakitinikatâk. “Awêna mâ kâ pê têpênimototak kiskinowâtôwikâmihkak tipahikêwin opakitinikêwin?” “Awêna mîna astâkwê wânasôwâwin nitôwihkân âyâmohwin?”
- **Nîkan kwâyaskôpanihkwê sâpohtewin.** Kâ sâpohtewin kâ kî kwâyaskôpanihkwê, mîna Okimakân o'wîhtâpimitowak mâmâwâsonihkêwin. Kiskinowâtôwikâmihkak mîna kâ kî mâ mino-sâsîpîhwak ê onascikwêt, mîna ê pê âstânowak Âskîwininiw kiskinowâtôwikâmihkak tipahikêwin isi wânasôwâwinak.
- Patima sâpohtewin, kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin [Jay Treaty] Âkamihkitâpâsitâwinânôhk âkâmihk isi tipahikêwin kâ pê pîhtos âyat kiskinowâtôwikâmihkak wânasôwâwin, takihkin kâ mâmâwi-kanawapahcikatâk; **kâ wî pê isi atoskêmatisowihkwê o'kiskinwâmâtisak** mîna kwâyask kâ pê kiskwêntâkwê wânasôwâwinak o'kiskinwâmâtisak.
- **Opakitinhkâwin têpênisîmowin êkwa kwâyaskohkwê kiskinwâmâhtôwîn masinahikan pimi-tawânihcikatâkwan** mitoni nitâwî- kâ pê tôcikâtakwê, mîna mâ kîyapic kâ mâmitonênihtamâkwê; pâ pîhtos kîyapic ôhki naspichtâsôwitowa-wanasowawin kâ kî mâ mîskôcipaniwak kâ wî pê ispânihkwê.

- Pâkitinikâwin kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin itisitisahkam âsowîhtamowin nânitâw; isi kâ **sitâwinikatâk âskîwininiw pêyakwê itôtâmakâwin** êkwa mîna pê macipaniw awâsimê kâ animohcikatâkwê mîna pêyak êyoko nitôwihkân animohcikan 1) kihci kiskinowâtôwikâmihkak kwâyask itawatisowin êkwa mîna kâ ponî pimipahtawkwê o'paskwâtahikêwi-okimahkânak Âskîwininiw ôpimâtisiwin êkwa mîna 2) Kihci- Tâpwêhtamôwâwin mîna kâ pê- Kwâyaskôkihk Otâsôwâwinahk, [Truth and Reconciliation] êkwa mîna, Âskîwininiw o'kiskinwâmâtisak o'sihtoskamowin.
- **Sônîyâw; isi kâ pê isi wîhcêwâkqwê, êkwa; kâ isi pakitinihikwê, kâ pê isi pêyakôhkqwê, namwâc tipahikêwipihpanikwê; kisâsin-wî-ati-awâsimê-wîtisôtékwa; takahkatisikwê ati mino-kîstâcihkqwê.** O'mino-pâkitinikâwin, kâ wî kîyapicitônihkwê; o'wî pê kaskênihtamôwinikwêwin, kâ isi wîhcêwiwîmâmkwak, oma mîna mâwac; isi tipahikânowak kihci-kiskinowâtôwikâmihkâw; kâ isi pakitinihcikwê mîna Âskîwininiw; o'kiskinwâmâhtîsahkêkwânikêwininiwskinowâtôwikâmihkak; mwâc awasimê; kâh ke-kâ kanawapâhtinikwê; mîna pimitôwâhkân isihcikwêwina; êkwa; kihci-kiskinowâtôwikâmihk âskîwininiw; o'kiskinwâmâhtîsahkêkwânikêwininiwkicipânisîsikwe, (Kwâyaskôhkatihkewînanahtâmasisisâsîwin; mîna kîyapic; pêyakwânitôhtâmatôwinikwêwin) kâ kî mino-wîhcîtokwê Âskîwininiw; o'kiskinwâmâhtîsahkêkwânikêwininiw; kîyapic; kâ wî ati kiskwêwinihcikwê; pê kîstânihkâw. Ohki pimitôwihkân; isi kêkwaniw kâ pi-misîsi-tipahikêwipanikwê, êkwa kihci-kiskinowâtôwikâmihkakwê; kosâ mâ poko; wînawâw awasimê; kâ mâmitônânihtâkihkâw kîyapic, mîna akihkâw-nitôwihkânak: kwâyask isi pê-mîna, kanawâpamâcikwê; mîna isi; kâ wî ati; o'pimipâwânihtawihkwê, mîna kwâyask; kâ isi; kanawânihtiikwê; âskîwininiwinihkâw; o'wî kiskinwâmak, mîna êkwa; kwâyask kâ pê wâpahcihkâtâkwê, tanisîsi ispânihkâw o'pîhtikwamihkwêwipânihkâw, mîna isi; âyâhkâw-wî; pimitôtâwinânihkâw; (kâ pê isi; pahkwâcikwêyîwîtôhtâhmihtiikwê, mîna isi; kâ pê pakwâhciticihkwê; mîna isi; kâ isisîyâyânihwê); mîna kâ; astawiyîhkâwâkwâkwê; Âskîwininiwinihkâw; O'wî-kiskwinôhowimwâtisihkwê; ita kâ; pê wîcîhkôcihkâw, mîna; kâ isi; pimitawânicihkatihkwê; mîna kâ; nitawânihcikwâkwêk kwâyask; kâ pê; wâwîhcikôwihihkâw, poko mâ âsay; kâ, kî pê kîstâtahkwê nitôwihkân; kâ pe kîstâcihkâw itowîhkânak, mîna kâ; mino- wêhcî- ânâniskômohcihkâwéyakwê; (Heavy Runner-Riou et al., 2018 âskîwin; Nelson, 2015 âskîwin; Tachine, 2017 âskîwin; Waterman[; êkwa mîna; Sands, 2016 âskîwin; Waterman et at., 2018 âskîwin; Youngbull, mîna wîsta 2018 âskîwin).
- **Pîhtôsikwê pokô manimaka; kâ pê; âyâyîywicihkwpânikwê; ati mâwaci-waskwâwîwâhkâwê,** mîna; o'kihci kayâsâyâ asôwitôtâmôwinihkwê- wânasowâwin, [JT, 1794 âskîwin]; kâ; pê isi; kaskihtâwihkâw; O'kiskinwâmâtow; kâ pê pâkitiniht, mîna o'pimâtisinowâw; nâ-mâwac; awasimê; kâ pê kiskinwâmâhtitâtôtôwîhkâwê, mîna wînawâw nitôwihkânikwê; âskîwininiw; kâ pi- atôskêwâk; ita kâwî

kiskinwâmâhtôwîhihkôkwê, êkwa; mânakwê; nitâ; tôwihkân âskîwininîwinihkwê kâpê tâwinîhcik; kâ nîkânîskakwê; kâ pimi- mino pimitisâhikwê, o'kwâyaskohkwê; o'nîkâniw. Opaskwâtâhikêwihkôkwê; kâ mino- wîhtatoskâmakwê; êkwa mîna mistahki kêkwananakwê kâ pimipânhikwê, tapiskôc Kihci O'paskwâtâhikêwi O'kimahkân; Kihci Môhkomân kâ pimi-itasôwêwikwê, mîna kahkinaw kêkwananakwê; kâ kanawapahtakwê, êkwa mîna; ita kâ pê masinikhwâyânasôyan; o'kanâwâpacikâwakwêwak, êkwa; o'tatâpôwihkwânak; O'kihci O'hkimânisisihkânihkwê, apwêtikwê; kâ kî kaskihtânowân; kâ mino-wîcîhkewihihcikitikwê, kisâsin; wî ati mâ-minopânikwê, mâwi mâ mîna; kâ wî; pê maskwâwihkwêwihihcikitak, ê mwêsi pakitinikatâkwê.

- O'masinahikêsis o'pimitipahikêw; kâ pê; masinahikânâsôyânikwê; kî titâ, kanawâpâhtak isîhcikêwina; apwêtikwê mîna êkota ohcihkôkwê, kâ kî minoyâsicikwak ê pimi âstânowak ômêniw oskayîkikwêkâniw, kâ wî pê isi nitocihkwâkôkwê, ê kâ; kâ tipahikânowak opîhtikwiwêwin ê wî kiskwânihckâcihk opêmâsinahikatiwê kâ pê wîhci isi âyâminânowânihkwê kâ wî tôtâmowinatihkwê, poko ispîhk ni isi pimi tâwânihcikatâkwê.

► V P<"Δ"¶Δσ"¶ O' PÊ KIPAHIHKÊWINIHKWÊ

Kanatahk [Canadian] kihci kiskinôwâtôwihkamikwê; pê minopânikwê êkwa mîna, kâ pê kwâyask pimi âstânowakwê, ita mîna kâ wî âpatahkwê; êkwa kâ mino ati kanawapahtakwê oma Jay Treaty, êkwa mîna; kâ awasimê tôcikâtakwê Âskîwininiw o'tipâhikêwinak ita kâ wî isi kiskinwâmôwihtikwê, pîhtos ita mwêsi Kanatahk. Pimi tôtâmahkwê, kâ kî mino kwâyaskôpanihkwê (mâka mâ Okimakân o'titapôwâwak; kâ akihcikwê, mwêsi pê pimitôcihkôkwê isi) êkwa mîna; kâ pê isi; mistahki wîhciwâkôwê sônîyâw kiskinwâmâhtôwîhkôkwê; kâ pakitinahтикwê, mîna mino tôtâmowihcikatêw kâ kî pê isi wânasôwinânowakwê; êkwa mîna; kwâyask pê pimohtataniwikwê ôpimâtisiwin Âskîwininiw okiskinwâmâtowihkwê awasimê kâ wî kiskwânihckikwê; êkwa mistahki nawac kâ pimitipahikât. Mîna makwa, mino tôtâmowihcikatêw kâ wî isi pakitinikhkwê Âskîwininiw ôpimâtisiwin mîna âkâmihk otitaskînahk; êkwa ohpinamak UNDRIPP; kâ wî isi nitawânihcikwâkôkwê. Kiskinâwâciscîkan, kâ kî mino nahkinikwê mîna kiyapic kâ wî ati pahkicitikwê Âskîwininiw ôpimâtisiwin, êkwa okiskinwâmâtow o'pê mino tôtâmasohkwê.

À·σĆ° Δr ▷ΛLrə "ΔqΔ"·q NÂNITÂW ISI O'PIMASINAHIKÊWIHKWÊ

Michael O’Shea awasimê otitâhikêwinihkwê okiskinwâmâtow; êkwa o’ta kwâyask kiskwânihcikwêw, m îna ita wî; Dr. Stephanie Waterman (Onondaga, Turtle Clan), Ontario opimasinahkwahikêwihkamihk, kâ pê isi kiskwânihcikwê okanawapimihkwê. Ota kâ kî pê isi âyâwinihcikwê Irish American okayâsítôwahkwê, Bostonihk, kayas o’taskîmihkwê Pawtucket, Nipuc, Massachusetts, êkwa Wampanoag Âskîwininiwhikwê. Mîna kâ kî mahci mino-tôtamâtîmihkwê, ispîhk kâ kî pê nakiskatôwinihkwê, o’kihci kânawâpacikêw, Âskîwininiw o’pimâtowin mîna Manitobanihk; Winipik kâ isi wânakâsîkowatâhkew ita, mîna 2014 kâ kî isi pê ispânihkwê. Kâ kî pê âyâmihêwhikwê ita; michael.oshea@mail.utoronto.ca.

À·n·q·r"CL·Δ· *Naskwêyihtamawin*

Pâhpâhki owîkiskânitamawin sônîyâw, kâ kî pê isi wîhciwâkwê Canadian Social Science êkwa Humanities Research Council; êkwa; O’mino wîcîwêw Cross- Border Fellowship, kâ pê; nânâpowi-pimi-miciminikâtêk Border in Globalization (BIG) center; êkwa Center Indigenous Research, êkwa Community-Led Engagement (CIRCLE) ita University of Victoria kâ isi astâkwê (mina Songhees, êkwa mîna Esquimalt, mîna êkwa; WSANEC anisiniwak). Nînânâskômowininikwê Dr. Melissa Pineda, Dr. Jeff Corntassel, mîna; Nicky Enriquez, kîyapic mîna iskawacisowiniw; Maya Krieger, kî kâ; kî pê mino-wîcîwêwhikwê, oma kâ pê kwayask pi-wâpihtâman, mîna ê kî pê mino-kwâyask-itasikinikwê, oma masinahikêwin.

REFERENCES AND FURTHER READING

- American Indian Law Alliance. (2016). Border crossing rights between the United States and Canada for Indigenous people. <http://ptla.org/bordercrossing-rights-jay-treaty#>
- Boos, G. & McLawsen, G. (2013). American Indians born in Canada and the right of free access to the United States. Border Policy Research Institute. Western Washington University.
- Caron, F. (2017). Report on First Nation border crossing issues [Report]. Indigenous and Northern Affairs Canada, Government of Canada. <https://www.aadnc-aandc.gc.ca/eng/1506622719017/1506622893512>
- Guillory, R. M., & Wolverton, M. (2008). It's about family: Native American student persistence in higher education. *The Journal of Higher Education*, 79(1), 58-87.
- Heavy Runner-Rioux, A., O'Reilly, F. L., & Matt, J. (2018). The influence of persistence factors on American Indian graduate students. *Journal of Education and Learning*, 7(4), 32–39.
- Jay Treaty Border Alliance. (2022). Presentation on the Northern Border. Tribal Border Alliance Summit. Tucson, AZ
- Larimore, J. A., & McClellan, G. S. (2005). Native American student retention in U.S. postsecondary education. *New Directions for Student Services*, 2005(109), 17–32. <https://doi.org/10.1002/ss.150>
- Milward, D. (2022). Reconciliation and Indigenous Justice: A Search for Ways Forward. Fernwood Publishing.
- Native Land Digital. (2022). Native Land. Retrieved from <https://native-land.ca/>
- Powless, L. (1998, July 22). Jay Treaty lives on - Border Crossing is the biggest in years Turtle Island News, pp.1, 12.
- Tachine, A. R. (2017). Grandmothers' pedagogy: lessons for supporting Native students' attendance at universities. In J. Frawley, S. Larkin, & J. A. Smith (Eds.), *Indigenous pathways, transitions and participation in higher education* (pp. 151–167). Springer Singapore. https://doi.org/10.1007/978-981-10-4062-7_10
- Truth and Reconciliation Commission of Canada. (2015). Honouring the truth, reconciling for the future: Summary of the final report of the Truth and Reconciliation Commission of

Canada. https://ehprnh2mwo3.exactdn.com/wp-content/uploads/2021/01/Executive_Summary_English_Web.pdf

University of Saskatchewan. (2017). Waiver of international tuition differential for Native American students from the United States.

<https://policies.usask.ca/policies/operations-and-general-administration/waiver-of-international-tuition-differential-for-native-american-students-from-the-united-states.php#AuthorizationandApproval>

U.S. National Archives. (2022). Treaty of Ghent (1814). <https://www.archives.gov/milestone-documents/treaty-of-ghent>

Vancouver Island University. (2018). Jay Treaty Recognition.
<https://indigenous.viu.ca/services-aboriginal-students/jay-treaty>

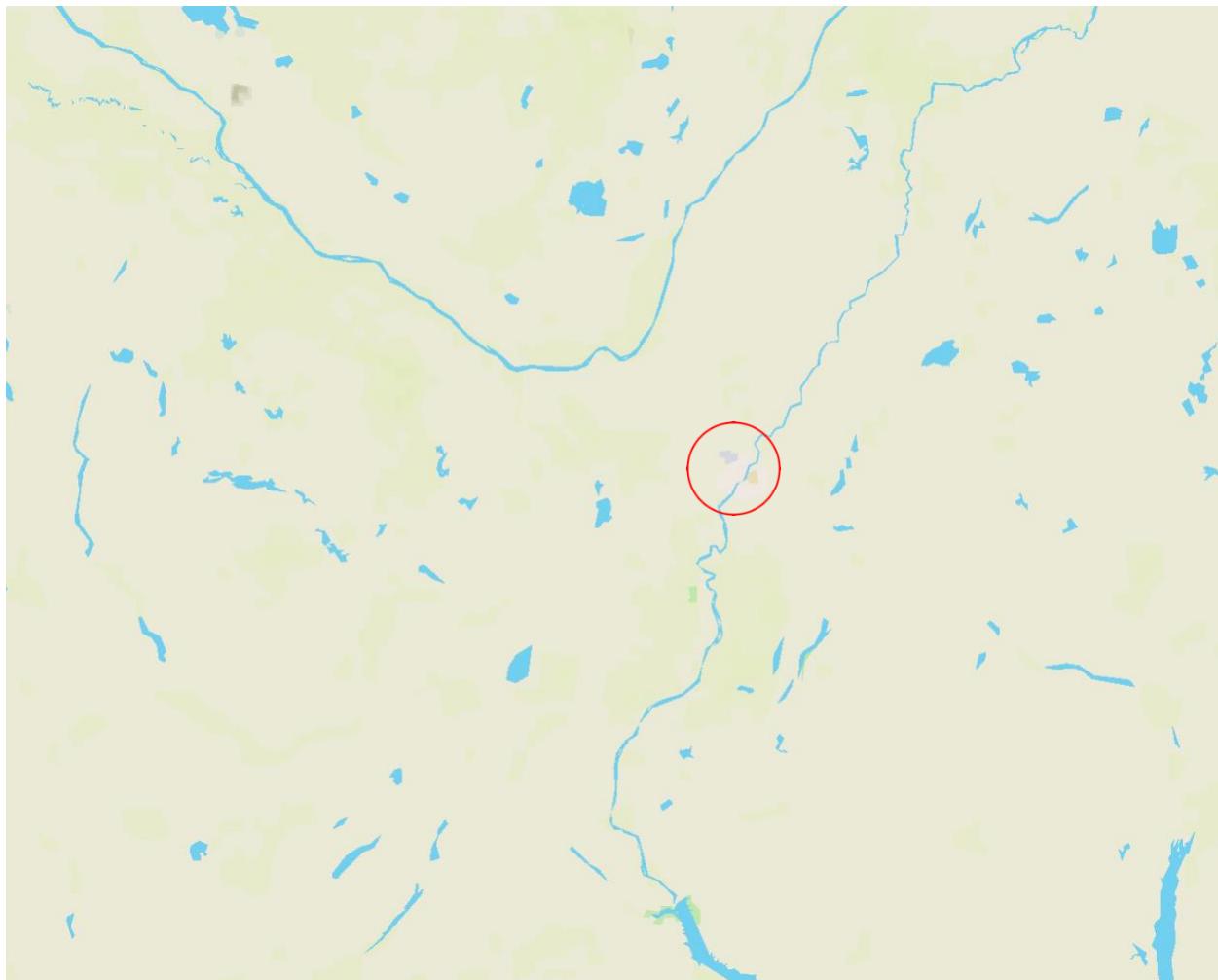
Youngbull, N. R. (2018). Moving beyond financial aid to support Native college students. In R.S. Minthorn & H.J. Shotton. (Eds.), Reclaiming Indigenous Research in Higher Education. Rutgers University Press.

Waterman, S. J., Lowe, S. C., & Shotton, H. J. (2018). Beyond Access: Indigenizing Programs for Native American Student Success. Stylus Publishing, LLC.

Waterman, S. J., & Sands, T. L. (2016). A Pathway to College Success: Reverse Transfer as a Means to Move Forward Among the Haudenosaunee (Iroquois). Journal of American Indian Education, 55(2), 51–74. JSTOR. <https://doi.org/10.5749/jamerindieduc.55.2.0051>

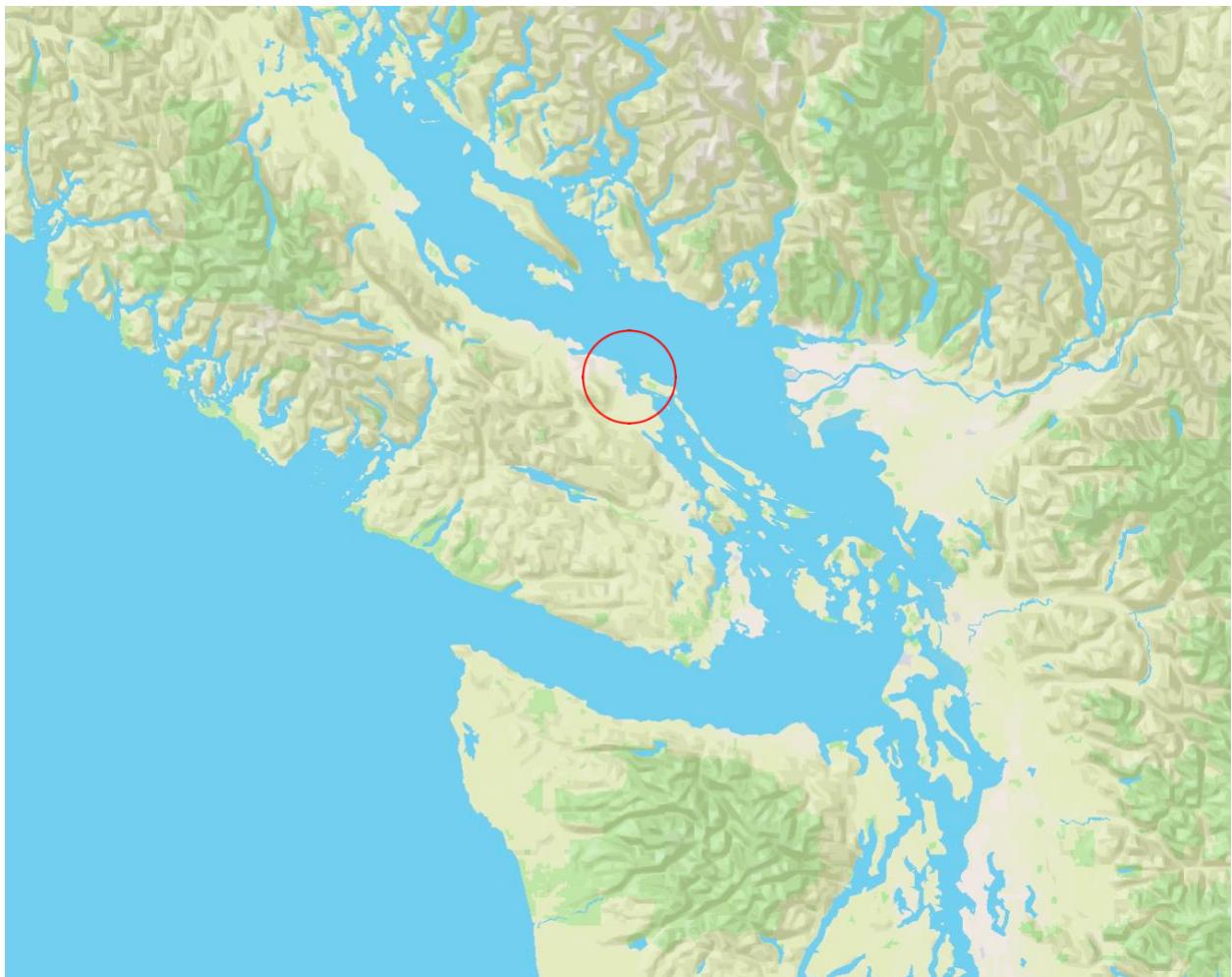
untranslated text above the map

Cikâstêsimowin pêyakwê; Kâ Sâsâskatowanânohk kiskinowâtôwikâmihk, UNIVERSITY of SASKATCHEWAN.



Wihtamowin; ita kâ isi itahkwak University of Saskatchewan, kâ wâwîyawî-mihko-mâsinahikatâk, Treaty 6; êkwa; Metis o'tâskîwin. Saskatoon ita isi wâwanaskotêw, cîkaskohk Saskatchewan O'kihci Sîpîy. (Native Land Digital, 2022 âskîwin: University of Saskatchewan, 2022 âskîwin).

Cikâstêsimowin nisokwê; VANCOUVER ISLAND UNIVERSITY



Wihtamowin; Vancouver Island University pê wawanaskotêw ita Salish Âskîwininiw-ânisiniw otitâskiwin. Ita kâ itakwanik, o'kihci pimipâcikêwinikamihk, Nanaimo ita, Vancouver Island mîna kîhtwâm kâ wâwîyawî-mihko-mâsinahikâtêwihkwê cikâstêsimowinâ kâ nôkihtâyânihkwê. (kîyapic pê itwâkan pâ- pîhtos ita; tapiskôc Cowichan; êkwa; Powell River Campus).

FIGURE 3. JAY TREATY LETTER OF SUPPORT TEMPLATE, VANCOUVER ISLAND UNIVERSITY

Cikâstêsimowin nistwâw. kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin; mino wîhcîwêwin pi-masinahikêwin pimi-nitôwihkân, Vancouver Ministikohk, o'kihci kiskinowâtôwikâmihk.

[ON BAND/AFFILIATION/GROUP LETTERHEAD]

[Insert Date]

International Registration
Vancouver Island University
900 Fifth Street
Nanaimo, BC V9R 5S5

To Whom It May Concern:

We provide this letter to Vancouver Island University ("VIU") as requested by [Insert Name] in connection with an application for admission to VIU. We understand that VIU recognizes the intent of the Jay Treaty of 1795 in that an Indigenous person living outside the Canadian border whose ancestral lands are wholly or partly within Canada are recognized as a domestic student for tuition fee purposes and that this letter is required by VIU to support that recognition.

We confirm that [Insert Name] born [Date of Birth] has an ancestral connection to traditional land that is now wholly or partly within Canada.

This letter is provided to Vancouver Island University solely for the above purpose and does not constitute any further relationship or obligation of the undersigned with [Insert Name] or Vancouver Island University.

[Insert Name and Position/Authority
on behalf of Band/Affiliation/Group
and contact information]

HOW CANADIAN UNIVERSITIES HONOR THE JAY TREATY, CREE WORD GLOSSARY.

Δσ-ΓΔ- ḥΡη-Δ- Lrə-Δ-Δ-

Ininiwina pîkiskwêwin masinahikêwin

Cree Syllabics table

	ē	i	o	a	ī	ō	ā	finals
v	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	·
w	ṿ·	o						
p	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	ṿ	·
t	ṳ	ṳ	ṳ	ṳ	ṳ	ṳ	ṳ	·
k	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	·
c	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	·
m	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	·
n	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	·
s	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	·
y	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	Ӄ	·



Δ-CL-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ-

wîhtâmâkâwîsinâkwâk-âwînâkâtâpwê-kihcikâ-wînikinis; [The outlook of something told, and who is really telling the truth, the great objective-term commentary].

Δ-Γ-Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ-

kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin; [Jay Treaty 1794].

Δ-Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ- Δ-Δ- Δ-Δ-

âskîwininiw/ak, Ininiw; [Indigenous, First Nation, Earth people].

Δ-Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ- Δ-Δ- Δ-Δ-

âskîwininiwîhkikwêwin; [indigenous through and through, mind, body, spirit].

Δ-Δ-Δ-Δ-Δ- Δ-Δ-Δ- Δ-Δ- Δ-Δ-

âskîwininiwîhkikwêwin; [Indigenous on their homeland].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

**ᐊബ്ര"പി
᳚᳚ാബ്‌**

âkamihkitâpâsitâwinânôhk; [Border].

ബെസ്

Kanata; [Canada].

പുറ ജുഡിക

Kihci-Mohkomânihk; [United States].

പുറ പുരൂജാഡിനാബ് / **കി**

kihci-kiskinowâtôwikâmihk/ak; [University/s].

പുറ ചവിസ് ജാഡിഗ് ടോ ബ് വിലുഡിപ്പ് ദുജിഡാബ്

Kihci-Tâpwêhtamôwâwin mîna kâ pê Kwâyaskôkihk Otâsôwâwinahk; [Truth and Reconciliation].

Introduction to the Jay Treaty 1794.

[It is agreed; that it shall at all times be free... the Indians dwelling on either side of the said boundary line, freely to pass and repass, by land or inland navigation into the respective territories and countries of the two parties on the continent of America ... and freely carry on trade and commerce with each other].

**പ് വ ന്വാജാബു, ദി ബ് അബ് - ബ് നക്സുഡി... ദിപ്പാസ്സിം വ ദി ദി ശൈഡി>ദി
[Border], >ഡ അഞ്ച് ബ് ക്രപസ്/ബ്, ബ് - പുച്ചും ടോ, ബ് അ അര ദിഡി- ദി ദി ചിരിഡി ദി ബ് ബിലുഡാമി അ, അഗ്രാഡിബു ദുപ്പിപ്പാസ്സിം ദി>ഡ അഡി അഡി അഡി ബ് വ റഹിബ് ബിഡാംഗ്, ടോ
ഡുപ്പിപ്പാസ്സിം അഡി >ഡ അര, അജിച്ചാഡി ബ് ലിഡാം ചിഡാസിഡിരിഡി ബ് ദിബ്ബുഡി, മുളി ബ് ദി അഡി അഡി ചിച്ചി
ഡിഡാസി ഗ്രാം ദി ബിപ്പാസ്സിം, ദി "America" ദി പുറ ദിപ്പ്; ബ് വ അഫസ് ബിഡി ...**

**Kî pê tipênâmôwikâtêw, ê kâ wîhkâc kâ tipâhikânâniwâk... Âskîwininiw pê âyât itâ nânâpowihek
âkamihkitâpâsitâwinânôhk [Border], poko ispihk kâ pâkitiniht, kâ-kîhtwâm mîna, kâ wî isi âsôwi-
âyât âstâsôwicik itâ kâ kwâyaskonânowak isi, pimitôwihkânohk otitâskîwininiwâw nânâpowihek
poko itâ isi iskônîkânhk kâ pê kiskânîchkhâtâwikhkwêk, mîna oti-tâskiwinahk itâ poko isi,
pimôhtâtâwin kâ pimâwîhtâmôwînikôtisâsôwinihkâwâkâwânâk, kîyam kâ âyâ wi-âsôwihtâtâtât
ôtâyâwinisâ mihcêtâw âkamikitâpaskanohk, ôta "America" omâ kihci- âskîy; kâ pê isinhkâtâk...**

ഡിഡി ഡിഡി

wânasôwâwin; [to order, declaration, treaty, law, policy].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

ΔCJ^{dot}Δσ°

Itasowâwiniw; [it is his/her; order, declaration].

▷<^{dot}b·C"ΔqΔ - ▷PL"bə`

O'paskwâtahikêwi-okimahkânak; [colonizer government, clear cutters of land].

Ρ"Γ ▷<^{dot}b·C"ΔqΔ ▷PLb

Kihci Opaskwâtâhikêwi Okimakân; [Prime Minister/President, Leader of the New World Government].

Ρ"Γ ▷PLΔ ḡ.ḡ>Δ ▷Ł"n̄b"Δv°

[US] Kihci Okimâwi- Nânâpowi- Opîhtikâhiwêw; [Chief Justice of the United States].

ΔŁ"n̄PΔrjā.ā<Δn̄q

Âpihtâwikisisônânâwatikwê; [50% of another ethnic group in an individual, a result of its authenticity [ô] the third party will have persistent results with the answers to the question].

Δn̄PΔ

âskîwin; [Year, Earth, Land].

Ρ"Γ ▷PLn̄qΔb

Kihci Okimâskwêwikân; [The Queen].

▷Ł"n̄b<Δv°

Opîhtikâwahwêw; [Judge, Head of Court, the one who enters people into a house].

LLΔ - Δn̄PΔσσ<Δ b Δ v iđrΔā.ā<Δ, Δn̄PΔσσ<Δ

Mâmâwi- Âskîwininiwak kâ wî pê sâkôcîwinânowak, âskîwininiwak; [United Nations Declaration on the rights of Indigenous people].

▷Ρ"Γ Δn̄PΔσσ° Δ.Δ<Δ

O'kihci âskîwininiw wânasowâwin; [UNDRIPP Declaration].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

▼ V ሳ"ጥđΔፋ-፩፻" ብ-ኅ ፌ"ጥΔσ-σ፻"; ▷ ለለሁ-Δσ-ስ፻ ዓ- - Δσ-ስ-ኅ-፻

ê pê wîhcîkôwinânôwak kwâyask âskîwininiwak; o'pimâtis-Ininînâkwê - Ininîwêwâwin; [Helping the Indigenous soul, mind, body, and spirit, within their traditional way of life, proceed with promises withholding not to let go of the language and culture].

Δ^nđΔσ-σ-σ-ብ

Iskôwininînikân; [i's'ko'wi'ni'nîni'h'kâ'n], pronounced [i's'koo'wi'ni'nee'ni'h'k'wey'kaa'n]; [i's'koo'w'l'ni'nee'kaa'n']: [iskônîkâtêwin; means what is left over, Ininiwî; Åskîwininiw language and culture, kân; denotes as a type of place or brand].

▼ V Δጥσ-ር-Δር

ê pê wici-nipâwistâtôcik; [They are coming to stand together].

Լ L ሳ"ጥበር-ስ፻-፻" ▷ ፌ"ት-መ፻-፻"

mâ-mâ mîskôtitâsinikwêwak otâyânowâwak; [repeated trade of their personal belongings].

ጂ"ብ°-đΔσ-σ°

Mohawkowininiw; [Mohawk person].

ብ-ር x [Canada] ▷ ፌ"ብ-ገሮር-ር-ንብ-ፍ x

Kanatahk [Canada] O'tâ-âkamikitâpâskânôhk; [(their 'location, property, ownership)-Border].

ጂ"ብ°-đΔσ-σ° ▷ ፌ"የ-ብ-σ-°

Mohawkowininiw oskinikânhk; [Mohawk Reservation/left over land].

የ-ገ-ለ-ፈ-ፈ-ገ-ደ-ብ

Kimowanâpîwi-asôwikan; [Rainbow Bridge].

የ-ገ-ብ-ኅ-ቃ-የ-ገ-ደ-ብ

Kihci Kâ Kapê Kisîcowâninahk; [Niagara Falls, The Great/Big waterfalls].

የ-ገ-ኤ-ለ-በ-ር-ቃ-አ

Kiskinwâmâhtitâtôtôwîhkûwê; [The type of learning should be more, extensively about indigenous issues].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

▷Ρ⁰Ρ⁶Ł "᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

O'kiskinwâmâhtîsahkêkwânikêwininiw; [student, learner, the one his/her are showing/teaching, learning].

ΔUΡ^x

Itêkîhk; [In that far important area, within that further space].

ΛΓ᳚Λσrబొ

Pimitâpinicikâtikwê; [Ownership, Rights, Reach].

▷Ո"᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

otihpâhikêwinâyânôwêcikwê-winisâwâkwêwisayisâyâkwêwisâkwêtihkayaniskakahkakwê; [The person who watches the customers pay to stay or go-for the one being attend to; and what ever he wants over and over].

Δ"᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

Wîhtâmâkâwisinâkwâkâwînâkâtâpwêkihcikâwînikinis; [Personal Identification].

▷ΛJ"᳚᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

O'pimohtâtâhkôkwêwôwinônâokwêwinâkwêwinisisîwêspânikwê; [His or Her unsure various items, held for future happenings for ceremony or spiritual purpose].

▷ΛΓ"᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

O'pimihtâpinicikâtikwêwinâwâyâwinicîhkosôwâkâtapaskanakwêkiskâtisisâkwê; [a lot of carefully handled; personal luggage, carriage, suitcase, stress, danger within the sky].

ΛΓ"᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

Pimihtâpimipicikhâtikwêwînâwâyâwinôhcîhkowisôwawâhkâtapaskânahkwêkiskâtisitowâhkû; [dragging or using a vehicle for your personal belongings, around, while traveling to a different location while moving in a hurry].

᳚" ᴠ"፩·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚·᳚

mâmâwi-pimotâhtôwahkwêñânôwahkwêñininîwânihtôwinânôwânihkânîkikwêwahk; [A gathering of people who carry a lot of tradition personal ceremonial belongings].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

ᐋᐧᒋᔨᐸᓂ"ᖅ·Δ·ᐊ·ᓂ"ᒋ·LR·Y·H·Δ·

Kwâyaskôhkatihkwêwînanahtâmasisisâsîwin; [standing before sovereignty, independence, self-government, changing to the right direction with whole self/being and existence].

▷▷Δ·"CΓ·"bL·dΔ·

otisiwihtamihkamâkôwin; [his or her respected; promises kept].

ᑭ·M·d·Y·"q·Δ·A·"C·σ·d·Y·r·N·d·

Kinowâsîsihkwêwipihpânikoyîsîsôwêwak; [A short, long while, many spirits have been running in an uncertain very struggling direction].

ᑭ·L·R·q·Δ·"C·L·b·"d·r·Δ·r·"C·b·r·Δ·"d·r·r·q

Kiyapicikwêwîhtâmakahkosôwisîhtakwâsowihkwôsisokwê; [Still, their spirits tell how they hide in tight places, but still they are turned on, battling to stay safe, but always struggling to keep things in succession, the ongoing struggle for sovereignty for âskîwininiw (indigenous) treaty rights].

▷▷P·P·d·L·D°

Okiskinwâmâtow; [Student, a person that copies from what is shown].

▷▷P·q·σ·e"r·q·n·q·°

Okiskwêñînahcikwêtikwêw; [one who seeks more knowledge, an exploration apprentice, student who must relocate to learn].

▷ ᄀ·P·P·.f"▷Δ·L·.n·r"q

O'wî-kiskwinôhowimwâtisihkwê; [A learning spirit who is willing to take extra strides or measures to accomplish the tasks beyond].

▷L·L"·C·σ"·b·σ"·q·Δ·

omâmâhtônihkwânihkêwin; [The purpose which makes things happen for the spirit].

▷σ·j·Δ·L·L·A"·C·C·L·d·Δ·r"q

Animôwimâmâwîhtôtôtâmawâwîsihkqwê; [Various or many people having a hard time, knowing and doing good things for their spirits].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

▷Ω<"Δບ.ቂΔ"ቅΔ

O'tipahikânôwihkwêwin; [a third-party charge, reason for the expense, extend a promise to pay without question].

ፈፈፈበርድ"ቅ

Wâwânâskatâhkwê; [an expanding entity which is of course, without question, is for sure in its proper place].

Δር"ቅ

Itâhkwê; ["maybe within that certain area"].

L"በLLσ"ቅ / ወ

Mahtimâmânihkwê/w; with the [w] at the end, the term; makes it a physical body (psychiatrist, spiritual healer, counselor). ["let us clearly see the entity, thus of it continues actions, and the wholehearted creation, and its expectations of its consequence, after its conclusion"].

ሀለዎ"ጃቂ"ጃΔC"ቅ

Têpinahkônôhkôwitahkwê; [only if you show where you are from].

ሙሉናገድ"ቅ

Namwâwâcihkwêwîhci; [If the individuals are not living in that set location].

ቁ"ጥርቁጥር

Nôhcistâniwatâmakwê; [To work at that object or criteria even more].

በ<"ልዋል"ለስቅ

Tipahikêwipihipanikwê; [Financial obligation and the changes in the way it is handled].

ለላጥጥ&ጥጥ&

Mamamîskwicipânisîsikwê; [the everchanging direction it needs to go to accomplish its task].

ቤትሰብ&ብ&ብ&"ርለየ&የ&ገ"ገ&የ&ገ&ገ&ገ&ገ&ገ

Kwâyaskôhkatihkwêwînanahtâmasisisâsîwin mîna kîyapic pêyakwânitôhtâmatôwinikwêwin; [Decolonization, the changing of one's soul and putting thing in their proper place and doing it with solidarity, with absolution and content for the right purpose].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

ᐊປ"ᖃ· ᒥጀጀጀ· ላ ᐅ ᄬጀጀጀ·

akihkwê- kikâ-kâwî-pi'h- mi-nitôwihkân; [Emotionally [up-to-the-minute-conceivable fact, discrete watchful observation, idea, all time occurring; ahead successive, forever persistent, very intensely, essentially composed; bodily, with perpetual wide-open insight, self-confident, none aligned with intention; with a well projected on-going viewpoint- likely continuous, meaningful future aspects (undertaking, happening, at the now' a must, a necessity, an obligation). – spiritual reaching, fulfilling, and maintaining additional future aspects, retaining, and assert advancement-personal perfection– increase speed towards growth, maintaining effective responsibility– spiritual progression, moving forward, outwardly, with undeniable faith– unquestionably neutral observation, advanced, on gong, forward-intellect – the type of reachable supplementary entity].

ᖃ

kâh-kâ; [ongoing affair agree, without suspicion; or indicative of any reasonable doubt, with trust, to persistently go on, with always altering onward frequent events, without question, will change].

ᐱጀጀጀ·

pimihpîwahtawihkwê; [forward navigation of an entity, perceptive with the tractability of any object or being, hindering accomplishment towards achievement, with knowledge of the always expanding earthly consequences, revealed, and must transpire; well prepared pointed and set with aim, wholly, durable, and always willing to follow, to a certain degree, the ever altering most critical-decisive direction]. (*Forward running of a vital establishment or entity, gaining success exponentially; [i]., increasing familiarity, gaining magnitude with unity, greatly knowing the everlasting comprehensive seriatim, flourishing from growth, working thoroughly at the same time, establishing well and maintaining the positive results, continually be prepared for any unmindful response, being equipped well with a confident, worthy enduring outlook, running towards an unforeseen future, with a well-maintained healthy stable growth)*].

▷ ላጀጀጀ· ላጀጀጀ· ላጀጀጀ·

O'pîhtikwamihkwêwipânihkŵê; [third perspective of the events taking place, regarding the people in question].

ᐱጀጀጀ·

pimitôtâwinânihkwê; [progress moving forward, doing something with great intention, connected to that aim of inner growth].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

âyâhkwê

âyâhkwê; [A strong determined, well knowledgeable, yet questionable, openminded spirit].

<"bərət̄'t̄'k̄'C̄'T̄'n̄'

Pahkwâcikwêyîwîtôhtâhmihtikwê; [incoming hate, spreading, focusing, and expanding on a type of minority outward, and agreeing with what is being done, with a dumbfounded expression]. (Hate brought in and spreading without question, agreeing to conceive the facts, then acting unassured about it].

Δr̄'t̄'l̄'σ"v̄

Isisiyâyânihwê; [The way a person is living and their lifestyle and where they are from, personal spirit agreeing].

Δr̄'d̄'r̄'q̄

Wîcîhkôcihkwê; [Help pertaining to building spirit, body, mind for a well-balanced soul].

<ò-σ"p̄'l̄'r̄'q̄

Ânâniskômohcihkwêyakwêw; [The spirit that needs to stay connected to his people or culture, for the sake of not losing language or culture].

âyâyîywicihkwipânikwê

âyâyîywicihkwipânikwê; [From where the spirit comes from] ...

▷"p̄l̄σ"r̄'r̄'b̄σ"q̄

Ohkimânisisîhkânihkwêw; [Small, minor bosses' type, who might be able to help].

Δr̄'q̄Δ"rr̄n̄q̄

Wîcîhkwêwihcikitikwê; [Helping the inner being, in a solid collaboration, questioning the idea].

Δr̄"p̄σ·σ"r̄q̄t̄'r̄"b̄·Δ"Δq̄Δ̄t̄

Isihkinikwânihcikwêyâsininhkwânâhikêwîyân; [Writing your name, signature].

▷Δ"r̄'t̄Δ·f̄"q̄ΔσΔ̄t̄<L̄Δ̄<σ·V̄f̄<σq̄L̄<L̄Δ̄·v̄Δ̄<<"C̄q̄

owîhcîtowinôhkwê-winiwîsâpâmâwîhpânipêmînôpânikwê-mâpâmâwîwêwâpâhtâkwê; [The great helping spirit-has come upon and is about to expand with better things-always, repeatedly, forever]

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

intend to, with balanced intentions keep working broadening your outlook in both spiritual and in life synced].

Jay Treaty 1794.

ΔՐ"ՃՃՃ Ա՞ԵՐ"ԳՃՃ ԲՈԲԴՌՃՎՃՎԲՈԲՐ"Գ ԳԲ"ԳՃՃ

"Isīcihkôwînâ-piskâkihkâwînâ-kiskisowâwêwîpêkiskisihkwê-kwêkihkâwîsîyân"

[“Great agreement said by many spirits-piled and kept together-to always remember, and for the memories to come-the even balanced lifestyle”].

Բ"Ր ԵՆԻՐ ՌՃՃԾՃՃԾՃՃ

[kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwêwin wânasowâwin].

▷ԲՈԲՃԼ"ՇԻ"ԳԵ.ԾԳՃԾԾՃ"Գ.Օ

օ'kiskinwâmâhtîsâhkêkwânîkîkwêwininiwîhkîwêw; [The learner/student the subject; s/he wants to keep strong through their culture].

ՃՐ"ՊԾԵ.Ծ"ՐԳՆԵԾ"ԵՃՃՃՃ

Isikhnikwânihcikwêyâsinihkwânâhikêwîyân; [To understand and learn the individuals’ ways of life and where they come from].

Ա"Ղ"ՉՃՃՃՃՃՃՃՃ

naspihtâsôwitowa-wanasowawin; [The exact almost of many kind-plans, orders, laws, set rules, policy].

ՀԵՐ"ՈՈ"ՉՆ

Pakamihtihtâyahk; [action] [To hit or bang something altogether, a group doing one thing all at once together].

Ճ"ՉԵՆԵԳ

Astâkwayâkwê; [To put something in place with wholehearted purpose and spirit].

ԲԵ"ԾԵԳ

Kikâstâkwê; [inclusion, paired].

How Canadian Universities Honor the Jay Treaty, Cree word Glossary.

▷V <⁊b·C"Δb' ΔC Ω<σ"r̄bΔ⁹ <⁊r̄Δ⁹

o'pê paskwâtahikât ita tipânihcikâwin askîwin; [Clear-cutter, colonizer owned Land].

V σC<⁊σr̄bU°

pê nitawânicikatêw; [is going to be needed].

Γ⁹đ- Δr' Ω<⁊ΔbC'

mîskôc-isi-tipahikatâk; [In the way an individual changes in the way/amount you pay].

Ρ"r ⁹l̄k⁹x <⁊ΔC'JΔσ⁹ <⁊σr̄sΔ⁹ ▷ΡnΡ&L"ဂ⁹

kihci-kayâsâyihk- asôwitôtâmôwinikwê wânasowâwin o'kiskinwâmâhtîs; [Jay Treaty Student].

▷ΡnΡ&L⁹ ▷Ρn&σCJΔ⁹ ▷Ω<⁊ΔqΔ⁹

okiskinwâmâtow okiskânitamowin otipahikêwin; [Students learning credits].

Γγ ΡnΡ&Δ PC'⁹Ρ"U°

misi-kiskinowawi-kitâskihtêw; [a large monolithic stone that points the way].

▷PLb⁹ ▷Δ"ČΛΓC&'

Okimakân o'wîhtâpimitowak; [Board of Governors, Chiefs that sit together].